

SIRENA

CURIERUL SEZONULUI LA CONSTANȚA

RĂZBOIUL ȘI VILEGIATURA

Țările care n'au intrat încă în luptă se resimt și ele, ba chiar într'o măsură neobișnuită, de evenimentele istorice ce se făptuesc la hotarele lor.

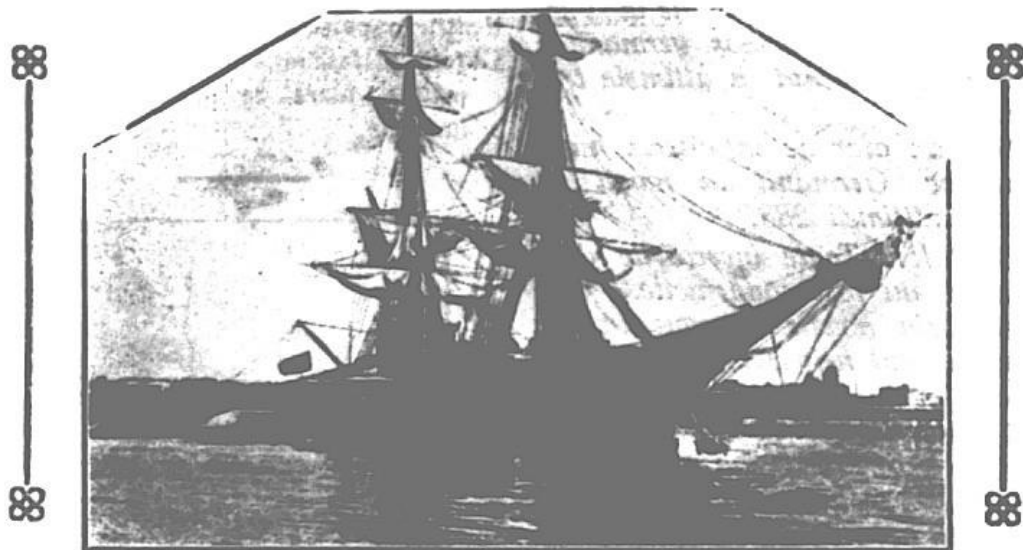
În România efectele războiului european se văd în toate raporturile, care alcătuiesc complexul social. Toți ne dăm seama că viața în țara noastră și-a schimbat în ultimii doi ani în chip radical condițiunile și aceasta ca o urmare imediată a războiului, la care noi numai asistăm.

O parte însemnată din lumea bună a țării noastre obișnuia mai înainte să-și petreacă vara în străinătate, prin marile stațiuni balneare și climaterice ale apusului. De doi ani de zile însă împrejurările făcând imposibilă vilegiatura peste hotare, toată această lume a trebuit să rămână în țară. Cum cei doi poli ai vilegiaturii sunt marea și muntele, se înțelege că mai ales în Constanța și Sinaia s'au văzut efectele închiderii hotarelor. În adevăr, în cele din urmă două veri mulțimea vizitatorilor din cele două localități a crescut într'o proporție cu totul neașteptată. Astfel, alături de atâtea neajunuri aduse de războiu, vedem și un rezultat care este spre folosul țării.

Anul acesta se anunță, mai ales pentru Constanța, în condițiuni excepționale.

Mai întâi, repetatele vânzări de grâne defectuate în cursul iernii au făcut să intre mulți bani în țară și belșugul acesta va influența de sigur asupra vilegiaturii.

Apoi, după câte am auzit, împrejurările multor stațiuni de vară din rețeaua muntelui cad în zona militară deci excursiunile, care sunt o parte în farmecul acelor localități, nu se vor mai putea face. Așa fiind, e de așteptat că în vara aceasta marea să aibă chiar mai multă căutare decât în anul trecut. Pentru ce se anunță de pe acum un sezon la Constanța, cum nu s'a mai văzut. În vederea faptului acesta s'au făcut și se fac mereu pregătiri de tot felul, pentru ca orașul să fie în măsură a găzdui în condițiuni bune un număr cât mai mare de vizitatori.



Noaptea pe mare

(Traducere)

Bogată e marea de perle
Și cerul cu spuza de stele.
Dar inima mea cu iubirea
E mult mai bogată ca ele.

Și marea și cerul sunt mari,
Dar inima mea e mai mare—
Iubirea-mi întrece splendoarea
De stele și mărgăritare.

Tu, mică și dragă copilă,
Te 'ndură și vino la mine,
Căci inima-mi, cerul și marea
De dragoste toate sunt pline!

Pe bolta cerului senin
O sărutare vreau să pun:
S'apăs cu sete gura mea,
Să plâng apoi ca un nebun.

Căci stelele de sus sunt ochii
De dragul cărora suspin;
Clipesc la mine și mă cheamă
Din bolta cerului senin.

Spre bolta cerului senin,
Spre ochii plini de dulce dor,
Cucernic brațele ridic,
Mă rog de dânsii și implor:

Lumini iubite, ochi duiosi,
Priviți spre sufletu-mi stingher—
Aș vrea să mor, ca să vă am
Pe voi cu 'ntregul vostru cer.

Din ochii cerului, sclipind,
Scânteii de aur cad în jos
Și simt în noapte, plin de drag
Cum crește sufletu-mi duios.

Voi, ochi ai cerului de sus,
Pe suflet plângeți-mi mereu,
În sfinte lacrimi inecați
Durerea sufletului meu.

În șubredul perete de scândură, pe care
Adânc pierdut în visuri îmi razim capul greu,
Sălbaticile valuri lovesc fără 'nctare,
Se sbucimă mereu
Și tainic ele-mi spun:
„Tovarășe nebun!
Prea scurt îți este brațul și ceru-i prea departe
Și stelele sunt prinse de iscusitul faur
Cu ținte mari de aur.
Zadarnică dorință, zadarnice suspine,
Hai, culcă-te, mai bine!”

În visări se pierde gândul,
Cântă valul în surdină,
Cufundat în întuneric
Stau pe patul din cabină.

Prin fereastra ce-i deschisă
Eu privesc în sus la stele,
La iubiții ochi din ceruri,
Dulcii ochi ai dragei mele.

Dulcii ochi ai dragei mele
Stau de veghe pentru mine
Și clipec și blând mă cheamă
Din țările senine.

Către bolta depărtată
Cat într'una gânditor,
Până când îmi ia vederea
Un subțire vâl de nor...

Redacția și administrația „Sirenei”,
 Mircea-Cel-Bătrân No. 14. Abona-
 mentul, 5 lei pe sezon. Pentru anunțuri
 și reclame lămuriri la redacție.

ULTIMA ORA

PARIS. Din Athena ni se anunță
 că a avut loc un consiliu de coroană
 la care au luat parte toți șefii de
 partide. Din aceasta se poate deduce,
 că e vorba de o probabilă venire la
 putere a lui Venizelos.

BERLIN. In regiunea de la Ver-
 dun tragerea tunurilor germane a
 fost foarte violentă in ultimele trei
 zile.

Nici un atac de infanterie nu a
 avut loc. Germanii au reușit să
 ocupe înălțimea 288.

BERLIN. Toate încercările duș-
 manului au fost zădărnice.

Artileria noastră a avut un mic
 duet cu totul neînsemnat pe frontul
 rusec

ROMA. Inchisorile din Cernăuți și
 Suceava gem de Români denunțați
 de Austro-Germani ca vinovați de
 spionajiu în favoarea Rusiei.

Țăranii din partea de sud a Cer-
 năuțului s'au răsărâtit, mișcările se
 întind și la suburbiile orașului.

Aceste fapte dau loc la dezordini
 și la încăerări între trupe și popu-
 lație.

Baletul rus la Constanța

In zilele de Duminică 10, Luni 11 și
 Marți 12 Aprilie (Sf. Paște) renumitul
 balet rus va debuta în sala cazinoului
 comunal. Constanțenii vor avea ocazie
 să admire pe Troyanowsky, regele ba-
 lalaicei.



Abonamentele și taxele de intrare la cazino

Intrarea pe terasă și în sala de jos a jocurilor	lei 50.0
Intrarea în sala de cerc, de persoană	• 2.00
Abonamentul pentru sala cer- cului	• 20.00
Abonament pentru sala de jos a jocurilor și terasă, pen- tru o familie compusă din 3 persoane și copii	• 25.00
Pentru 2 persoane	• 20.00
Pentru o persoană	• 15.00

Ofițerii plătesc intrările pe ju-
 mătate, afară de intrarea
 în cazin.



Vizitatorii Constanței.

PALACE HOTEL. Dl. Constantin Mille de-
 putat Buc., Prințesa Bibescu Buc., D-na Filoti
 Buc., D-na Miclescu Buc., D-na Boerescu Buc.,
 Dl. Al. Budișteanu proc. general loco, Dl.
 C-tin Dallas C-pole, Dl. și D-ra Dr. Stamatescu
 Buc., D-na De Lunche Buc., Dl. Rosenthal a-
 vocat Buc., Dl. Pantazi avocat Buc., D-na
 Schechter Buc., Dl. Kazes Buc., Dl. și D-na
 Mărgăritescu Buc., Dl. și D-na Shönfeld Buc.,
 Dl. și D-na Marcus Ploești, Dl. și D-na Dasu
 Buc., Dl. Altinalmazis C-pole, Dl. Anastasiade
 Brăila, Dl. și D-na S. Schuller Buc., Dl. și D-na
 Sagredo C-pole, D-l N. I. Niculescu Buc.,
 Dl. N. Papadimitriu Cospoli, Dl. Lombardo
 Fortunato Cospoli, Dl. Jose Semach Cospoli,
 Dl. Braunstein Buc., D-nii Henry Frères Buc.,
 D-l Fuad Bey C-poli, D-l Ionescu Boancă Buc.,
 D-l Mircea Cambicos Buc., D-l și D-na Aro-
 novici Buc., D-l Inginer Locot. Niculescu Buc.,
 D-l Nisim Cordova Buc., D-l și D-na Săvescu
 Buc., D-l și D-na Farky Buc.

GRAND HOTEL. D-l Vasiliu Loc. Medic Buc.,
 D-l Tomasiu Loco, d-l Iacob Căpitanescu
 Buc., d-l Maior Stanciovici Buc., d-l Maior
 Predescu Buc., d-l Sublt. Stănuțescu Buc., d-l
 Alex Hazos Buc., d-l Maior P. Ghenadescu
 Buc., d-l D-ra Borcea Buc., d-l Maior P. Ione-
 nescu Buc., d-l Maior Panaitescu Buc., d-l

Sanda Răsculeț Buc., d-l V. Mitoș Buc.,
 V. Venara Buc., d-l Locot. Țăngăleanu Bu-
 Buc., D-l D-r Moisescu Buc., D-l Albert Moisă
 Buc., D-l D-r Djavad Mashar C-poli, Loc
 Sorescu Ploesti, D-l Ercan Popa Buc., I
 Hassan Seky Bey C-poli, D-l Sever Săftari
 Buc., d-l Louis Barai Buc., d-l Iacob Stam Bu-
 D-l Iuga Zisman Buc., D-l Vito Protim Bu-
 D-l St. Constantin Buc., D-l Lt. Stamat
 Buc., D-l E. C. Teodorescu Buc.

HOTEL BULEVARD. D-l Medic Sub-loc. T
 var Anastase Buc., D-l Halim Elendi Iorah
 Cospoli, D-l Dumitru Pentzale Buc., d-l Teod
 Anastase Cospoli, D-l Ion Bănescu Buc., I
 Bernard Lupu Buc., D-l Kiamil Ismail B
 C-poli, d-l Jac Benhard Cospoli, d-l Eliezer Giv
 Cospoli, D-l Nisim Soviado Buc., D-l Am
 Ramy Bey Cospoli, D-l Palasof Nutea, I
 Penos Velios Bazargik, D-l Bohor Bardav
 Cospoli, D-l Mehmet Vassfi Keusseoglou (co
 sul al Persiei) Galatz, D-l Joseph Herck B
 d-l Mircea Cancicov Bacău.

HOTEL REGINA. D-l Constantin Dumitres
 loco, D-l Chiriakidis E. Cospoli, D-l Nicol
 Vernescu București, D-l Vasile Supsana Con
 tantinopoli, D-nii Frați Roștu Rusia, D-l Albu
 Feinato C-poli, d-l Petrică Marinescu loco, I
 Nicolas Lagontis Cospoli, D-l Ion Soare L
 cian Azuga, D-l Minas Stavropolos Cosp
 D-l Issy Iancovici Galatz, D-l Iorghil Zanbul
 glu Cospoli, D-l Dumitru Andriotis Cosp
 D-l Nicolas Vasiliu Cospoli, D-l Nazaret D
 drari Cospoli, D-l Ianco Emirza Kerasan
 d-l și d-na Țulescu Buc., d-na Apostol cu
 Brăila, d-l Cornescu Paul Cerna voda, d-l Je
 Hatos Buc.

ELITE HOTEL. D-l Loc. colonel Botez Bu
 D-l Ciorobea Cămpina, D-l A. Andronescu Bu
 D-l L. Dumitriu Buc., D-l B. M. Brinderu
 Dna comerc. Buc., D-l Caur Aslan propr. Brai
 D-l Leopold Rotschild Berlin, D-l B. I. Al
 nadis cu soția Cospoli, D-l Capitan Burchy
 D-na Bacău, D-l Adolf M. Marcus București

HOTEL BRISTOL. d-l Capitan Timotei N.
 Vodă., d-l Mihail Jiteanu loco, d-l D. M. S
 berstein Casimcea, d-l Niculae Gologan Tus
 D-l Sapatino loco, D-l Ion Cosas Galați, I
 Lazar Sabetai Buc., D-l Maini Haim Cosp
 D-na Elena Oprescu Buc., D-l Jean Constan
 nidis Cospoli.

În curând THE TANGO I CAZINO



MERSUL TRENURILOR

Constantza- Palace HOTEL

De primul rang.
Cu ultimile creațiuni ale confortului și luxului. Situat pe cea mai pitorească pozițiune a malului Mării Negre, în apropierea cazinoului.

250 camere sau apartamente. Lumină electrică. Apă caldă și rece în fiecare cameră. Săli de baie la fiecare etaj. Ascensor pentru persoane și bagaje. Două Hall-uri. Sală de corespondență. Sală de fumat. Fabrică proprie de gheață. Spălătorie electro-mecanică.

Telefon la fiecare etaj. Serviciu de omnibus-automobile.

Celebru restaurant cu bucătărie româno-franceză. Terasă superbă, unde se servește masa fericiților locatari ai Palace-lui. Pe terasa superioară se servește un bufet din cele mai alese. Priveliște încântătoare de forme și culori, cu perspective mărețe deasupra orașului sau a mării, de unde vederea se pierde în infinit.

Cu toate acestea prețurile sunt din cele mai raționale.

Constantza Palace-Hôtel este pus sub cea mai nimerită direcțiune a D-nei Marie Antoinette Husser cu renume atât de cunoscut în lumea celor ce voiajează atât în țara cât și în streinătate.

CONSTANȚA — PLECARE
Pentru: Bazargic ora 4.— a. m.
București (persoane) • 6.24 a. m.
• 2.25 p. m.
(expres) • 3.20 p. m.
Fetești (mixt) • 6.50 p. m.
București (accelerat) • 10.— p. m.

CONSTANȚA — SOSIRE
Dela: Bazargic ora 12.15 a. m.
București (persoane) • 6.15 a. m.
Fetești (mixt) • 11.— a. m.
București (expres) • 11.30 a. m.
• (persoane) • 2.10 p. m.
• (accelerat) • 9.55 p. m.

Trenul de Berlin: Sosește în Constanța în fiecare Marți, Joi și Duminică ora 10.30 p. m. Pleacă în fiecare Mercuri, Vineri și Duminică ora 6,03 a. m. Reducerea de 40 la sută pentru biletele de băi a început dela 1/15 Aprilie.

CASINOUL COMUNAL CONSTANȚA

Compania dramatică

Marioara Voiculescu și Bulandra

cu binevoitorul concurs al D-rei

MARIOARA VENTURA

VA JUCA ASTĂZI

Marți 5 Aprilie 1916

INDRAGOSTITA

Comedie în 4 mari acte de PORTO RICHE

Marioara Ventura	Tony Bulandra	Ion Manolescu
Germaine Feriaud	Etienne Feriaud	Pascal Delannoy
D-na M. Wecera Ionescu	Catherine Villiers	
D-ra Florica Alexandrescu	D-na de Chazal	
D-l M. Bulandra	D-na Henriet	
D-ra A. Almajan	D-na Madeleine	

Măine Mercuri 6 Aprilie 1916

SA DIVORȚAM!

Comedie în 3 acte de V. Sardou, tradusă de d. I. Manolescu

Marioara Ventura

I. Manolescu

Cyprienne des Prunelles

Des Prunelles

C. Toneanu	A. de Gratignan	Fl. Alexandrescu	D-na de Brionne
G. Clprian	Jamarot	Tori Ionescu	D-nn Valfontaine
C. Stăncescu	Clavignan	M. Obreja	D-na Lusignan
P. Condora	Baufoudin	N. Ionescu	Josepha
G. Ilescu	Bastien	P. Savu	Un chelner
N. Barzan	Joseph	Ń. Popescu	Alt chelner

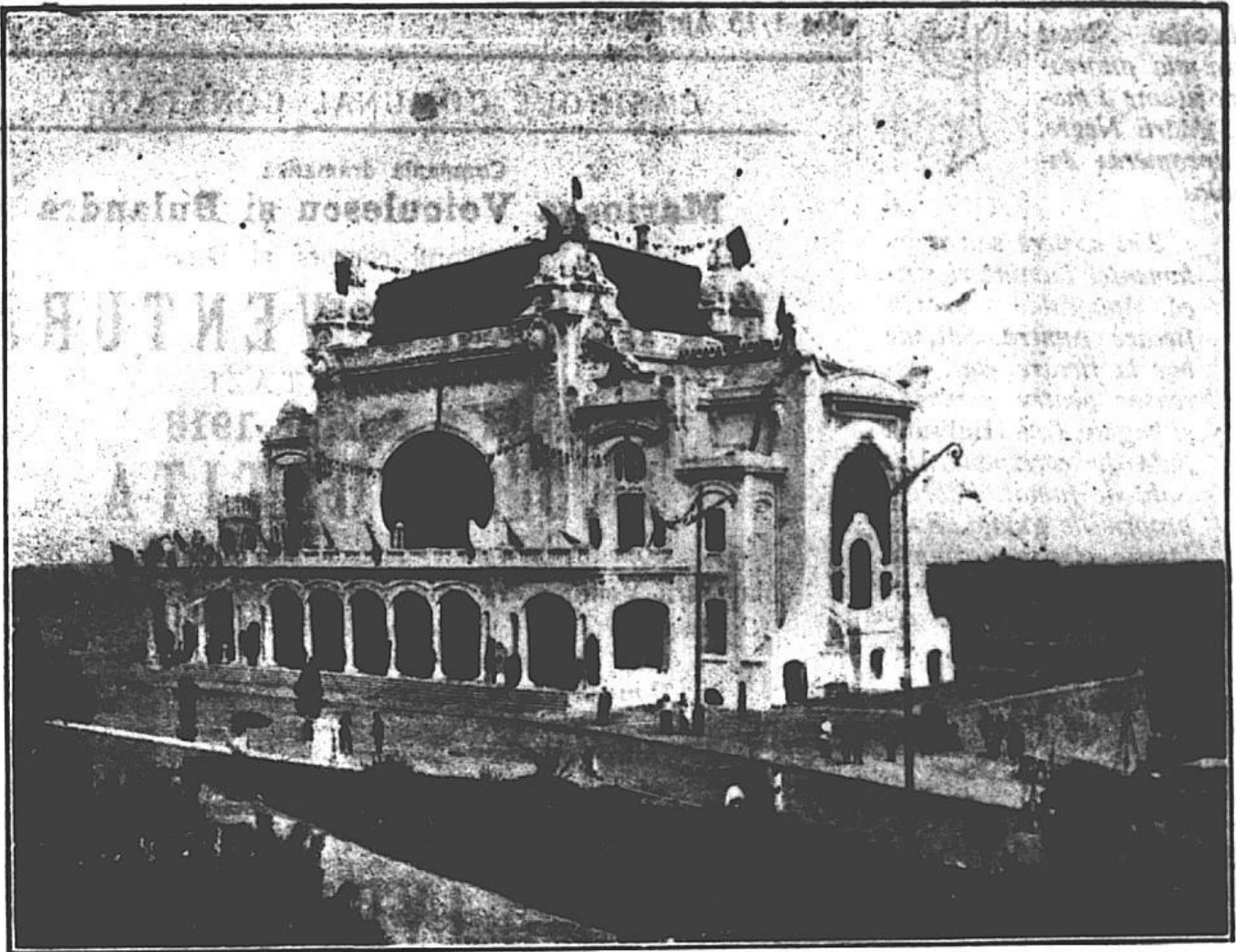
INCEPUTUL LA ORA 9 SEARA

Biletele se găsesc la d. Ghița Hagi Gheorghe și la casa casinoului

Prețurile: Loja jos 40 lei, loja sus de față 40 lei, loja sus 30 lei, rezervat 10 lei, stal I 7 lei, stal II 5 lei, stal III 3 lei, banca I litere 15 lei.

CAZINOUUL COMUNAL

Perla Mării Negre



**Sub directa conducere a soc. marilor
stabilimente din Constanța**

Teatru cu cei mai celebri artiști de pe scenele europene. Teatru român, cu artiștii teatre-
lor naționale din București, Iași și Craiova. Concerte pe terasă date de orchestra
cazinoului. Bar american. Restaurant de primul rang. Sporturi.